

# Dispitas etnicas che na smettan

La lecziun da Berna e dal Giura

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Ils schabetgs da Catalugna (7,523 milliuns olmas) pertutgan oravant tut lez pajais turistic cun in'atgna lingua. I na smirveglia tuttina betg che la pressa svizra referescha adina puspè davart quel conflict.** Tschertas gasettas rapportan simplamain che las autoritads «regionalas» violeschian las leschas e ch'il stadi haja il sontg duair da restabiler l'urden costituziunal; ins na duaja pia betg eruir il motiv da talas violaziuns. Autras gasettas perscruteschan tuttina il passà da la Catalugna e fan endament dus acts da violenza spagnols: L'aboliziun brutala da las leschas tradiziunalas 1714 e la mutilaziun dal statut d'autonomia 2010. Remartgablà è la prima pagina da la «NZZ», sonda 28 d'october 2017, nua che redactor Werner J. Marti cumpareglia ils davos tschinquanta onns en Catalugna, en il Giura romand, en il Québec ed en Scozia. I vala la paina da resumà e comentar lezza prima pagina.

## Schliar pretaisas da secessiun

Gia il titel cloma l'attenziun: «Der Ehekrach in Spanien eskaliert». La metafra «Ehekrach» manegia la dispita tranter la Spagna ed ina da sias «comunidades autónomas», la Catalugna. La lingia grossa en la prima pagina da la «NZZ» trais dis pli tard, l'emprim da november, tuna: «Erschreckend viele Zwangsheiraten»; quai n'è betg pli ina metafra, mabain ina realitad sociala che violescha ils dretgs umans da nundumbraivlas dunnas en Svizra. L'anneziun sfurzada dal «Principat de Catalunya», naschè en il 12avel tschientaner, a la nova Spagna unitara il 1714 violava ils dretgs d'ina patria da plis secus. Uss ha la regenza spagnola chastià la Catalugna ch'era sa proclamada republica independenta. Marti rapporta il decret spagnol dals 27 d'october 2017: «Madrid ha decidì mesiras repressivas che duain metter giu la regenza catalana e manar ad elecziuns regionalas novas (...). Il Tribunal costituziunal aveva revocà il 2010 parts impurtantas dal statut (...) sin giavisch da la partida conservativa da Rajoy, (...) primminister dal stadi davent da la fin da 2011



Il president relaschè Carles Puigdemont e tschels quatter ministers en fugids en Belgia.

KEYSTONE

(...). Lez ha lura refusà d'entrar en materia davart giavischs da refurma (...). Areguard bleras dumondas da detagl pudess Madrid far concessiuns senza periclar la coesiun dal stadi (...). Il 2010 ha la Catalugna scumandà las corridas. Silsuenter ha il Tribunal costituziunal fatg cupitgar lez scumond perquai ch'i sa tractia da cultura naziunala spagnola (...). Na pon ins betg acceptar ch'ils Catalans decidian sezs en chaussa (...)? Sch'ins na cuntanscha betg ina revisiun dal statut d'autonomia, sto il stadi sa dumandar sch'el veglia vairamain mantegnair ina Catalugna rebella en ina lètg sfurzada (...). La costituziun spagnola definescha la 'unidad indisoluble de la nación española' (...). La pussanza centrala è pia quella che stabilescha la procedura per

ina separaziun eventuala. La schliaziun dal conflict dal Giura en Svizra è in bun exempel, schebain ch'i sa tractava 'mo' d'ina secessiun sin il stgalim d'in stadi commember. La veglia costituziun bernaisa na prevedeva nagina separaziun. Enfin als onns sessanta refusava la regenza chantunala da dialogar cun ils separatists dals districts giurassians. I ha dà protestas ed attentats. Ma davent da 1967 ha il persunal governativ midà. La regenza ha incumbensà duas commissiuns spezialas d'elavurar la procedura d'ina secessiun pussaivla sco agiunta a la costituziun chantunala bernaisa. Lezza agiunta han il cussegl grond ed il pievel approvà. Lur han ins pudì reglar il conflict en in andament legal e fundar il chantun Giura 1979 suenter ina seria da votaziuns.»

## Resolutezza e rigur da Madrid

«Cur ch'in stadi central accepta ina tala procedura democratica per schliar pretaisas da secessiun vegn el il pli savens recumpensà cun ina pacificaziun dal conflict; quai han cuntanschè ils scrutinis dal Québec (1980 e 1995) e da la Scozia (2014) (...). Ins n'astga betg spetgar ch'il moviment separatist catalan svaneschia simplamain pervi da las mesiras energicas da Madrid. Malgrà 36 onns da squitsch sut 'generalísimo' Franco èn las aspiraziuns catalanas a l'autonomia turnadas paucas emnas suenter la mort dal dictatur [1975]. Baud u tard ston domaduas varts tractar.» Marti ha anc cumpletà sia conclusiun en la «NZZ» dal prim da november: «I para ch'ils separatists veglian sa concentrar sin las proximas

elecziuns al parlament catalan il 21 da december (...). Ma munta il resultat dal scrutinis in pass vers la schliaziun dal conflict (...)? Domaduas varts stuessan lura negoziar danovamain davart las relaziuns tranter Madrid e la Catalugna» (p. 11).

La Spagna na mussa dentant nagina quaida da negoziar. En la «NZZ» dals 4 da november scriva Marti: «Madrid ha relaschè la regenza catalana; lezza aveva proclamà l'indipendenza dal pajais. La justia spagnola ha lura reagì cun resolutezza e rigur: Ella ha mess en arrest d'inquisiun il vicepresident ed otg ministers da la regenza relaschada e tschertga cun cumond europeic d'arrest il president relaschè Carles Puigdemont e tschels quatter ministers; tuts tschingt èn fugids a Bruxelles/Brussel. Sche la Belgia als extradessa vegnan er els probablmain mess en arrest d'inquisiun (...). A tuttas e tuts vegn renfatschè il delict da rebelliun (...). I ston spetgar painas da praschun da fin a trenta onns» (p. 13). En la gasetta «La Repubblica» (Roma) dals 4 da november commentescha il diplomat e scriptur Roberto Toscano: «A Madrid sa mussa in spiert inquietant da vendetga (...). Ins duess tadlar ils peds d'Urkullu, il president da la regenza autonoma basca: 'Il stadi spagnol na posseda betg l'intelligenza politica basegnaipla per situaziuns socialas nua ch'ins stuess adattar l'acziun a la realitad'» (p. 29). Puigdemont ha declarà ch'el veglia collavurar cun la justia belga, ma ch'el na veglia betg vegnir extradà a la Spagna nua che la justia saja «politisada». Paul Beckaert, ses advocat, ha cuntanschè avant onns cha la Belgia n'ha betg extradà ina Basca a la Spagna. Oz èsi cler ch'il conflict tranter questa e la Catalugna è vegnì in problem europeic. Quai ha declarà pliras giadas il primminister belg Charles Michel; quai manegia era ses collega luxemburgais Xavier Bettel. Lur collega spagnol Mariano Rajoy sa chatta areguard la Catalugna «mit Sturheit in [der] Sackgasse» (lingia grossa da la «NZZ» dals 20 d'october, p. 3). Cura finalmain sa decida l'Uniun europeica d'intervegnir en lezza crisa da dimensiun continentalà?